

## Goldschmiedekunst

## Schmuck... aber bitte originell

Martine Schmit, Goldschmiedemeisterin – Corniche Bijoux in Luxembourg

Ab dem 18. November zeigt die Goldschmiedemeisterin Martine Schmit ihre neuen Schmuckkreationen. In ihrer Werkstatt werden nach traditionellen Handwerksmethoden Ringe, Ohrschmuck, Ketten und andere Schmuckstücke hergestellt. Die Entwürfe werden ausschließlich in Edelmetallen wie Gold, Silber, Palladium oder Platin angefertigt. Des Weiteren gibt es eine große Auswahl an Schmuck mit diversen Edelsteinen. Verschiedene neue Schmuckstücke sind auch aus „Fairtrade“ Gold.

Authentische Einzelstücke die originell und zeitlos sind und sich trotzdem vom klassischen Juwelier-schmuck unterscheiden gehören zum Konzept der Goldschmiede Corniche Bijoux. Martine Schmit macht Aufhängungen und Umarbeitungen, die auch aus Altgold der Kunden hergestellt werden können.

Die Goldschmiede befindet sich seit 2012 im Centre Brasseur, und ist somit bequem und einfach zu erreichen.



Öffnungszeiten vom 1. Advent bis Heiligabend:  
Sonntag und Montag von 14.00 bis 18.00 Uhr  
Dienstag bis Samstag von 10.00 bis 18.00 Uhr

Corniche Bijoux – Martine Schmit – Maître-bijoutier  
36-38, Grand-rue (Centre Brasseur) – L-1660 Luxembourg  
Tel.: 26 20 10 57 / www.martineschmit.lu

Advertorial: www.regie.lu

## Tourismus und Wellness

## Kompromissloser Wohlfühl-Urlaub

4-Sterne-Superior-Vital- &amp; Wellnesshotel Zum Kurfürsten in Bernkastel-Kues

Das 4-Sterne-Superior-Vital- & Wellnesshotel Zum Kurfürsten – MaXX LifeStyle Resort in Bernkastel-Kues steht für kompromisslosen Wellnessurlaub.

Die Fakten: ganzjährig beheizter Außenpool mit 30 Grad Celsius, beheizter Innenpool mit 32 Grad Celsius, Holzofensauna, Himalaya-Salz-Sauna, Chinesische Kräutersauna, Dampfbad, Bio-Energie-Kräutersauna, verschiedene Ruhebereiche und vieles mehr.

## Entspannung pur

Das Hotel hat sich dem Wellnessgast verschrieben und kennt keine Tagungen, Veranstaltungen, Gruppenreisen oder Seminare. Die Gäste bleiben unter sich und bewegen sich tagsüber auch in den Restaurants im Bademantel. Eine Atmosphäre, die zum Wohlfühlen einlädt. Die Küche ist eingestellt auf den modernen Wellnessgast, der sich neben dem Verlangen nach einer gehobenen Gastronomie auch vegane, vegetarische oder fettreduzierte Angebote wünscht. Dabei kommen die klassischen Varianten wie etwa Schlemmer-Menüs nicht zu kurz. Insgesamt bietet die Küche fünf täglich wechselnde Menüs zur Auswahl.

## TCM entdecken

TCM ist die Logik der Medizin – so lautet nicht nur der Leitspruch, sondern auch die Erfolgsphilosophie, mit der



das Hotel in der eigenen Praxis die Patienten behandelt. Bei Schmerzpatienten und chronisch Kranken werden

gezielt Therapien zum Einsatz gebracht, die nachhaltige Erfolge sichern.

## LifeStyle Spaß Midweek

3 x Ü/F, 3 x MaXX Dinner/  
Büfett 3 Gang Wahlmenu,  
1 x Kaffee- und Kuchen-  
büfett inkl. Obst,  
1 x Hydrojetmassage,  
1 x Begrüßungswein, nur  
308 Euro p.P./DZ LifeStyle

## Genuss &amp; LifeStyle

2 x Ü/F, 1 x MaXX Dinner/  
Büfett 5 Gang Wahlmenu,  
1 x MaXX Dinner/Büfett  
4 Gang Wahlmenu,  
1 x Hydrojetmassage,  
1 x Begrüßungswein, nur  
206 Euro p.P./DZ LifeStyle

Zum Kurfürsten – MaXX LifeStyle Resort  
Amselweg 1 – 54470 Bernkastel-Kues/Mosel – Tel. (0049) 65 31 96 77 – 0  
www.zum-kurfuersten.de / info@zum-kurfuersten.de

Advertorial: www.regie.lu

415 véhicules  
de la marque au losange

HELP renouvelle sa flotte de véhicules auprès de Leaseplan

Dans le cadre du renouvellement d'un tiers de son parc de véhicules de service, Help a réceptionné cette semaine les premières Renault Clio des 415 véhicules de la marque au losange renouvelés auprès de LeasePlan.

Quotidiennement, les 1.200 collaborateurs de Help se déplacent à travers le pays pour réaliser auprès des clients des aides et soins à domicile. Afin de continuer à mener cette mission, HELP a décidé de renouveler une partie de sa flotte automobile en collaboration avec LeasePlan et Renault.

HELP a choisi la Renault Clio car elle répond aux besoins opérationnels de l'association. «La sécurité, le confort et l'ac-

cessibilité pour les clients sont des éléments clés dans le choix de la flotte automobile. HELP met au cœur de ses préoccupations ses clients et ses besoins. Par ailleurs, l'efficacité et le professionnalisme ont été les critères principaux dans le choix de HELP», explique Christiaan Hoefhamer, directeur administratif et financier des Aides et Soins de la Croix-Rouge luxembourgeoise, membre majoritaire de HELP. Le réseau d'aides et de soins HELPe également attentif à garantir le bien-être et la sécurité de ses collaborateurs. Le confort de conduite et de stationnement ainsi que la qualité des équipements de sécurité et confort ont donc été d'autres



HELP a réceptionné les premières Renault Clio des 415 véhicules de la marque au losange renouvelés auprès de LeasePlan. (PHOTO: LEX KLEREN)

## Anniversaire

## Le mardi 22 novembre

25<sup>e</sup> anniversaire du Crémant Kox au Cercle Cité

A l'occasion du 25<sup>e</sup> anniversaire du Crémant de Luxembourg, le domaine viticole Laurent & Rita Kox a l'honneur d'inviter tous les amateurs de bons vins à une rencontre effervescente en finesse, le mardi, 22 novembre de 16.00 à 22.00 heures

au Cercle Cité, Place d'Armes, à Luxembourg.

Pendant cet événement haut en couleur, les invités pourront découvrir l'univers des vins effervescents de la maison et explorer les saveurs des bulles du terroir.

## Au programme – 19.00 heures

Dégustation commentée par le sommelier Thierry Corona  
«En Owend ënner Hären» avec Guy Rewenig (Auteur),  
Jitz Jeitz (Saxophone) et Christiane Rausch (Actrice)  
Cercle Cité, Place d'Armes, à Luxembourg

Domaine viticole Laurent & Rita Kox  
6a, rue des Prés – L-5561 Remich – Tél. 23 69 84 94  
www.domainekox.lu / kox@pt.lu

Advertorial: www.regie.lu

## Gastronomie

## Das BIOG-Markensortiment

## Datteln aus biodynamischem Anbau

Nicht nur an Weihnachten eine beliebte Nascherei



Anbau und Verarbeitung von Trockenfrüchten stellen für viele Familien im Mittelmeerraum eine wichtige Einkommensgrundlage dar. Zum BIOG-Markensortiment gehören deshalb aus gutem Grund tunesische Datteln in Demeter-Qualität, die von Kleinbauern der GDABD-Genossenschaft (Groupe-ment de Développement d'Agriculture Biodynamique) angebaut werden.

Für die Marke der Bio-Bauere-Genossenschaft Lëtzebuerg und des Bio-Großhändlers Biogros werden Datteln der Sorte Deglet Nour verpackt. Diese Dattelsorte wird als Königin der Datteln gehandelt und besticht mit ihrem feinen Geschmack von Honig und Karamell. Geerntet wird diese Dattelsorte in der Oase Hazoua, in der die Dattelpalmen mit einer stattlichen Höhe von fast 30 Metern über Obstbäumen und Gemüsebeeten thronen.

## Perfekt überdacht

Die Dattelpalmen trotz der heißen Sonne und dem salzigen Wüstenboden, brauchen aber viel Wasser, um sich in der kargen Region zu behaupten. Um die Wasserversorgung zu gewährleisten, setzen die tunesischen Kleinbauern deshalb auf eine Tröpfchenbewässerung mit Sickerwasser-rückgewinnung. Auf diese Weise kön-

nen sie den Wasserverbrauch in der Oase minimieren und einer zunehmenden Versalzung des Bodens vorbeugen. Die Bewässerung wird zusätzlich für den biodynamischen Anbau von Gemüse und Getreide genutzt, was wiederum viele Vorteile für

die Menschen und die Tiere der Oase mit sich bringt. So wird die Biomasse des sandigen Untergrunds erhöht, die Biodiversität in der Oase gefördert, der Boden vor Erosion geschützt und schlussendlich auch die Ausbreitung der Sahara gebremst. Natürlich stehen aber nicht nur der Umweltschutz, der Schutz der Dattelpalmen und die nachhaltige Nutzung der Oase im Vordergrund. Auch die wirtschaftliche und soziale Entwicklung ist von großer Bedeutung. Aus diesem Grund werden die Bauern laufend weitergebildet und bei ihrer Arbeit unterstützt.

## Nachhaltig angebaut und fair gehandelt

Frisch geerntet, werden die Datteln den Bauern zu fairen Preisen abgekauft und in der Verarbeitungsstation Beni Greb sortiert, getrocknet und verpackt. Erst der Einsatz von viel Handarbeit garantiert die hohe Produktqualität und bietet den Frauen der Oase die Möglichkeit, Geld zu verdienen. Auch sie erhalten einen fairen Lohn und sind zusätzlich krankenkassen- und renten-versichert, was in dieser Region nicht die Regel ist.

Die Dattelsorte Deglet Nour wird als Königin der Datteln gehandelt und besticht mit ihrem feinen Geschmack von Honig und Karamell.

BIOG Bio-Bauere-Genossenschaft Lëtzebuerg  
13, rue Gabriel Lippmann – L-5365 Munsbach  
www.biog.lu

Advertorial: www.regie.lu

## Château de Deulin



## Marché de Noël 2016

Vendredi 25 novembre de 18 à 23 h  
Samedi 26 novembre de 11 à 23 h  
Dimanche 27 novembre de 11 à 18 h

Le château de Deulin, classé patrimoine exceptionnel se revêt de la magie de cette fête pour vous accueillir.  
40 artisans à découvrir dans la grange et les salons du château  
Restauration permanente dans la Tour du Château  
Entrée 5€ avec un vin chaud offert (libre pour les moins de 12 ans)

Tél. +32 (0) 84 46 66 16  
info@espacedeulin.be  
www.espacedeulin.be  
Le château de DEULIN  
Château de Deulin



## Azaleen und Rhododendren

Eichenlaub zum Mulchen nutzen

Das Laub von Eichen, Kastanien und Walnussbäumen enthält viele Gerbstoffe. Als Mulchschicht zum Winterschutz sollte es deshalb nur für Pflanzen verwendet werden, die einen sauren Boden mit niedrigem pH-Wert bevorzugen. Das sind zum Beispiel Azaleen, Heidelbeeren und Rhododendren. Darauf weist der Bund deut-

scher Baumschulen in Berlin hin. Das Herbstlaub sollte vor dem Mulchen außerdem gehäckselt werden, denn es verrottet sonst nur langsam. Eine Mulchschicht aus Laub schützt Pflanzen vor Frost. Zugleich bewahrt sie den Boden davor, sich in der Wintersonne zu stark zu erwärmen. dpa



di  
VERSO  
MANTEAUX VESTES

20%

10 rue Beaumont  
L-1219 Luxembourg



Association luxembourgeoise d'utilité publique de soutien aux personnes sans-abri, démunies, toxicomanes ou alcooliques

Aidez-nous à leur souhaiter bon appétit  
et à combattre l'exclusion sociale

BCEELULL LU63 0019 2100 0888 3000  
www.stemmvunderstrooss.com